※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 수입식품안전관리 특별법 시행규칙 [별지 제17호서식] <개정 2018. 12. 20.>

■ Правила применения Специального закона о контроле безопасности импортируемой пищевой продукции [Приложение, Форма №17] <Поправки от 20.12.2018>

영업등록신청서
Заявление о регистрации коммерческой деятельности

접수번호 Рег. № приёма заявления	접수일 Дата приёма заявления	발급일 Дата выдачи	처리기간 Срок обработки 3일 3 дня

신청인 Заявитель	성명(법인인 경우 그 대표자의 성명) Фамилия и имя (для юрлица - фамилия, имя представителя)	주민등록번호(법인인 경우 법인등록번호) Рег. № постоянного жителя (для юрлица - рег. № юрлица)
	주소 Адрес	전화번호 Тел.
	등록기준지 Место регистрации	
신청사항 Содержание заявления	명칭(상호) Название (наименование предприятия)	영업의 종류 Тип коммерческой деятельности
	소재지 Адрес	전화번호 Тел.
	보관시설의 소재지 Местоположение складского помещения	영업장 면적 Площадь коммерческой организации

「수입식품안전관리 특별법」 제15조제1항 및 같은 법 시행규칙 제16조제1항에 따라 위와 같이 영업등록을 신청합니다.

Настоящим на основании выше предоставленных сведений подаю заявление о регистрации коммерческой деятельности в соответствии с п.1 ст. 15 Специального закона о контроле безопасности импортируемой пищевой продукции и п.1 ст. 16 Правил применения того же Закона.

년 ГГГГ 월 ММ 일 ДД

신청인
Заявитель (서명 또는 인) (Подпись или печать)

지방식품의약품안전청장 귀하
Начальнику Регионального управления по безопасности пищевых продуктов и лекарственных средств

신청인 제출서류 Документы для предоставления заявителем	1. 교육이수증(「수입식품안전관리 특별법」 제17조제1항 본문에 따라 미리 교육을 받은 경우만 해당합니다) 1. Свидетельство о прохождении обучения (применимо только в случае прохождения предварительного обучения в соответствии с п. 1 ст. 17 Специального закона о контроле безопасности импортируемой пищевой продукции) 2. 보관시설 임차계약서(보관시설을 임차한 경우만 해당합니다) 2. Договор аренды складского помещения (применимо только в случае аренды складского помещения) 3. 영업장의 시설내역 및 배치도(수입식품등 보관업만 해당합니다) 3. Подробная информация об оснащении и схема размещения коммерческой организации (применимо только к предприятиям по хранению импортируемых пищевых продуктов и др.) 4. 「수입식품안전관리 특별법 시행규칙」 제15조제2항에 따른 보세창고·보관시설에 대한 「관세법」·「자유무역지역의 지정 및 운영에 관한 법률」에 따른 특허·신고·허가에 관한 서류(수입식품등 보관업만 해당합니다) 4. Документы, касающиеся патентов, заявлений, разрешений в соответствии с Законом о таможенных пошлинах, Законом о назначении зон свободной торговли и их управлении в отношении таможенных складов и складских помещений в соответствии с п. 2 ст. 15 Правил применения	수수료 28,000원 (수입인지) Комиссионный сбор 28 000 вон (гербовая марка)

	Специального закона о контроле безопасности импортируемой пищевой продукции (применимо только к предприятиям по хранению импортируемых пищевых продуктов и др.) 5. 「국유재산법 시행규칙」 제14조제3항에 따른 국유재산 사용허가서(국유철도의 정거장시설에서 수입식품등 수입·판매업을 하려는 경우만 해당합니다) 5. Разрешение на использование государственной собственности в соответствии с п. 3 ст. 14 Правил применения Закона о государственной собственности (применимо только в случае планирования импорта и продажи импортируемых пищевых продуктов на станциях национальных железных дорог) 6. 「도시철도법」에 따른 도시철도운영자와 체결한 도시철도시설 사용계약에 관한 서류(도시철도의 정거장시설에서 수입식품등 수입·판매업을 하려는 경우만 해당합니다) 6. Документ, касающийся договора о пользовании городских железнодорожных объектов, заключенный с соответствующим оператором городских железных дорог в соответствии с Законом о городском железнодорожном транспорте (применимо только в случае планирования импорта и продажи импортируемых пищевых продуктов на станциях городских железных дорог)	
담당 공무원 확인 사항 Сведения, подлежащие проверке ответственным госслужащим	1. 토지이용계획확인서 1. Свидетельство о плане землепользования 2. 건축물대장 2. Кадастровый паспорт здания 3. 법인 등기사항증명서(법인인 경우만 해당합니다) 3. Выписка из реестра прав юрлица (применимо только к юрлицу)	

유의사항
Примечания

1. 영업등록을 하려는 자는 「수입식품안전관리 특별법 시행규칙」 제16조에서 정한 사항 외에 해당 영업등록과 관련된 다음 법령에 위반되거나 저촉되는지 여부를 검토하여야 합니다.

1. При подаче заявления об осуществлении коммерческой деятельности необходимо удостовериться, оно не нарушает и не противоречит не только положениям ст. 16 Правил применения Специального закона о контроле безопасности импортируемой пищевой продукции, но и имеющим к нему отношение нормативно-правовым актам, приведенным ниже.

– 「국토의 계획 및 이용에 관한 법률」, 「하수도법」, 「농지법」, 「학교보건법」, 「옥외광고물 등의 관리와 옥외광고산업 진흥에 관한 법률」, 「하천법」, 「한강수계 상수원수질개선 및 주민지원 등에 관한 법률」, 「물환경보전법」, 「소음·진동관리법」, 「관광진흥법」, 「학원의 설립·운영 및 과외교습에 관한 법률」, 「청소년 보호법」, 「근로기준법」, 「산업집적활성화 및 공장설립에 관한 법률」, 「주차장법」, 「지방세법」 및 그 밖의 관련 법령

- Закон о планировании и использовании национальных земельных ресурсов, Закон о водоотведении, Закон о землях сельскохозяйственного назначения, Закон о школьном здравоохранении, Закон об управлении наружной рекламой и о содействии развитию индустрии наружной рекламы, Закон о реках, Закон об улучшении качества воды водных источников и поддержке жителей бассейна реки Ханган, Закон об охране водной среды, Закон о контроле уровней шума и вибрации, Закон о содействии развитию туризма, Закон о создании и функционировании частных учебных учреждений и внеурочной деятельности, Закон о защите молодежи, Закон о трудовых стандартах, Закон о развитии промышленных кластеров и создании заводов, Закон о парковках, Закон о местных налогах и другие применимые законы

2. 등록한 영업을 폐업하는 때에는 영업의 폐업신고를 하여야 합니다.

2. Заявление также следует подавать в случае прекращения зарегестрированной коммерческой деятельности.

처리절차
Процедура обработки

신청서 작성 Составление заявления	→	접 수 Прием	→	검 토 Рассмотрение	→	현장실사 및 시설조사(수입식품등 보관업에 한함) Инспекция на местах и инспекция объекта (только для предприятий по хранению импортируемых пищевых продуктов и др.)	→	결 재 Утверждение	→	등록증 발급 Выдача свидетельства о регистрации
신청인 Заявитель		지방식품의약품안전청 Региональное управление по безопасности пищевых продуктов и лекарственных средств								

210㎜×297㎜[백상지 또는 중질지(80g/㎡)]